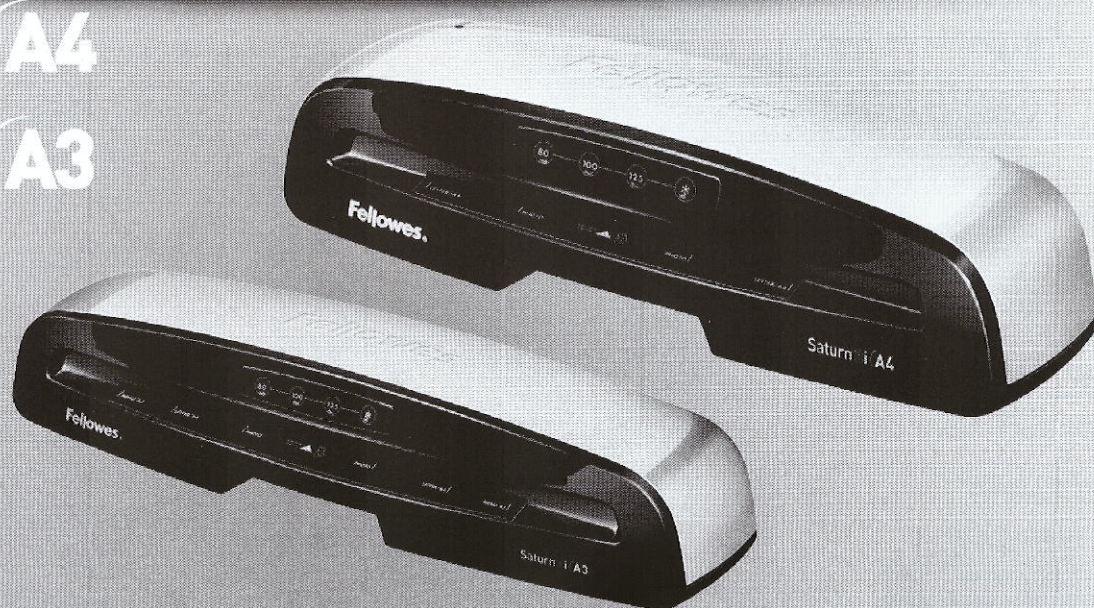


Fellowes

Small Office Laminators

Saturn 3i A4

Saturn 3i A3



- GB** Please read these instructions before use.
- FR** Lire ces instructions avant utilisation.
- ES** Lea estas instrucciones antes de usar la máquina.
- DE** Diese Anleitungen vor Gebrauch genau durchlesen.
- IT** Primo dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni.
- NL** Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u de machine in gebruik neemt.
- SE** Läs dessa anvisningar innan du använder apparaten.
- DK** Læs venligst denne vejledning for anvendelse.
- FI** Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.
- NO** Vennligst les noye igjennom denne bruksanvisningen for bruk.
- PL** Przed użyciem proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją.

- RU** Перед эксплуатацией устройства ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.
- GR** Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση.
- TR** Kullanmadan önce lütfen bu talimatları okuyun.
- CZ** Před použitím si přečtěte tyto pokyny.
- SK** Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.
- HU** Kérjük, hogy használat előtt olvassa el az utasításokat.
- PT** Leia estas instruções antes da utilização.
- BG** Моля, прочетете инструкциите преди употреба.
- RO** Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
- HR** Pažljivo pročítajte ove upute prije korištenja.
- SI** Pred uporabo izdelka preberite ta navodila za uporabo.

fellowes.com

ELEMENTY SYSTEMU OBSŁUGI LAMINATORA

A	Przycisk włącz/wyłącz	E	Szczelina do wprowadzania dokumentu do laminacji
B	Czujnik podawania laminatu	F	Podpórka wprowadzanego dokumentu
C	Przyciski wyboru folii ( , 80, 100, 125 mikronów)	G	Wyjście zalaminowanego dokumentu
D	Dźwignia zwolnienia 		

PARAMETRY

Wydajność		Dźwignia zwolnienia	Tak
Format	A3/A4	Laminowanie na zimno	Tak
Szerokość wejściowa	A3 = 318 mm A4 = 240 mm	Parametry techniczne	
Grubość folii laminacyjnej (min.)	75 mikronów (każda strona)	Napięcie / częstotliwość/ natężenie	A3 = 220-240V AC, 50/60 Hz, 3,4A A4 = 220-240V AC, 50/60 Hz, 3,4A
Grubość folii laminacyjnej (maks.)	125 mikronów (każda strona)	Moc znamionowa	A3 = 750 W A4 = 750 W
Czas nagrzewania (przybliżony)	1 minute	Wymiary (wysokość x szerokość x głębokość)	A3 = 105 mm x 532 mm x 146 mm A4 = 105 mm x 436 mm x 139,2 mm
Czas stygnięcia	60-90 minut	Masa netto	A3 = 2,3 kg A4 = 1,8 kg
Szybkość laminowania (+/- 5%)	około 30 cm/min. (stała prędkość)	Maksymalna grubość dokumentu (zdolność laminowania)	0,024"/0,6 mm
Liczba wałków	2		
Sygnalizacja stanu gotowości	światlna i dźwiękowa		

 WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA - ZACHOWAĆ DO PÓZniejszego UŻYTKU

- Podłączyć urządzenie do łatwo dostępnego gniazdka.
- Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, nie należy stosować urządzenia w pobliżu wody, rozlewać wody na obudowę urządzenia, przewód zasilający ani gniazdko elektryczne.

NALEŻY ustawić urządzenie na stabilnej powierzchni.

NALEŻY przeprowadzić próbną laminację i dostosować parametry urządzenia przed jego użytkowaniem.

NALEŻY usunąć zszywki i inne metalowe przedmioty przed rozpoczęciem laminacji.

NALEŻY umieścić urządzenie z dala od źródeł ciepła i wody.

NALEŻY wyłączyć urządzenie po każdym użyciu.

NALEŻY odłączyć wtyczkę, gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas.

NALEŻY dostosować ustawienia do używanej folii laminacyjnej.

NALEŻY uniemożliwić dostęp dzieci i zwierząt domowych do urządzenia będącego w użyciu.

NALEŻY stosować folię samoprzylepną tylko do laminowania na zimno.

NIE pozostawiać przewodu zasilającego w styczności z gorącymi powierzchniami.

NIE dopuścić, aby przewód zasilający zwiślał z szafek lub półek.

NIE używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.

NIE otwierać lub podejmować prób naprawy urządzenia.

NIE przekraczać podanych parametrów wydajności urządzenia.

NIE pozwalać dzieciom na samodzielną obsługę urządzenia.

NIE laminować ostrych ani metalowych przedmiotów (np. zszywki, spinacze).

NIE laminować na gorąco dokumentów wrażliwych na wysokie temperatury (np. bilety, zdjęcia USG itp).

NIE laminować na gorąco z użyciem samoprzylepnych folii do laminacji (które wymagają ustawienia laminacji na zimno).

NIE laminować pustych folii do laminacji.

FUNKCJE I PORADY

Czujnik podawania laminatu

Gdy urządzenie otrzyma sygnał, że folia została podana nieprawidłowo lub nie przeszła całkowicie przez urządzenie w normalnym czasie działania, czujnik LED podawania laminatu zacznie migać. Aby usunąć laminat, należy użyć dźwigni zwalnającej znajdującej się z tyłu urządzenia.

Automatycznie Wyłączanie

Jeśli urządzenie nie będzie aktywne przez 30 minut, funkcja Automatycznego Wyłączania przełączy je w tryb gotowości. Aby użyć urządzenia, wystarczy wcisnąć dowolny przycisk lub wyłączyć, a następnie włączyć zasilanie urządzenia.

Funkcja zwolnienia

Dźwignia zwolnienia, znajdująca się z tyłu urządzenia umożliwia wyjęcie lub ponowne wyrównanie folii laminacyjnej. Folię można wyjąć od strony szczeliny wejściowej wyłącznie po zwolnieniu dźwigni.

- W celu uzyskania najlepszych rezultatów należy stosować artykuły marki Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Enhance 80 do laminacji na zimno.
- Folię samoprzylepną należy stosować tylko do laminowania na zimno.
- Ten model laminatora nie wymaga używania carriera. Jest to urządzenie laminujące bez carriera.
- Dokument należy zawsze umieszczać w folii do laminacji odpowiedniego rozmiaru.
- Przed laminacją właściwą należy zawsze wykonać laminację próbną o podobnym rozmiarze i grubości.
- Przygotować folię i dokument do laminacji. Umieścić dokument w folii tak, aby był wyśrodkowany i stykał się z wiodącą krawędzią zgrzaną. Upewnić się, że folia do laminacji nie jest za duża dla laminowanego dokumentu.
- W razie potrzeby, po zalaminowaniu i ostygnięciu można przyciąć nadmiar materiału wokół dokumentu.
- Korzystając z folii o różnych grubościach (ustawieniach temperatury) zaleca się rozpoczęcie od najcieńszych folii.

Auto
Shut
Off

PRZYGOTOWANIE LAMINATORA DO PRACY

1. Urządzenie należy umieścić na stabilnej powierzchni.
2. Sprawdź, czy za urządzeniem znajduje się dostateczna wolna przestrzeń (minimum 50 cm), aby umożliwić swobodne wysuwanie laminowanych dokumentów.
3. Podłącz urządzenie do gniazdka, do którego masz łatwy dostęp.

JAK NALEŻY LAMINOWAĆ

4. Włączyć urządzenie (przycisk znajduje się z tyłu urządzenia).
5. Przyciski panelu sterowania zostaną na chwilę podświetlone w ramach sprawdzania podświetlenia i sprawdzania prawidłowego funkcjonowania.
6. Urządzenie domyślnie włączy się w trybie laminowania na gorąco przy użyciu laminatu 0,076 mm. Aby użyć laminatu 0,102 mm lub 0,127 mm bądź funkcji laminowania na zimno, należy nacisnąć przycisk odpowiadający wybranej folii.
7. Gdy urządzenie będzie gotowe, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a podświetlenie przycisku ustawienia temperatury przestanie migać i będzie świecić się stałym światłem.
8. Umieścić dokument na folii. Upewnić się, że dokument jest odpowiednio ułożony względem zgrzewanej krawędzi. Należy użyć folii o rozmiarze dostosowanym do wymiarów dokumentu.
9. Upewnić się, że folia jest wsuwana do urządzenia od strony zgrzewanej krawędzi. Folia powinna być ułożona prosto i wyśrodkowana względem szczeliny, nie należy jej podawać pod kątem. Należy użyć znaczników wejściowych w charakterze prowadnic.
10. Wysuwając się z urządzenia, zalaminowana folia może być gorąca i miękka. Aby zapewnić jak najwyższą jakość oraz zapobiec zakleszczeniu się materiału w urządzeniu, należy natychmiast wyjąć folię. Następnie umieścić ją na płaskiej powierzchni, aby ostygła. Zachować ostrożność, dotykając gorącej folii. Przed przystąpieniem do laminowania kolejnej folii zawsze wyjąć gotowy produkt z urządzenia.
11. Aby wyjąć folię w trakcie laminowania, należy aktywować dźwignię zwalnającą znajdującą się z tyłu urządzenia. Ostrożnie wysunąć folię z urządzenia.

POTRZEBNA POMOC?

Nasi eksperci z przyjemnością zaoferują pomoc w rozwiązaniu ewentualnych problemów.

Dział Obsługi Klienta... www.fellowes.com

Przed skontaktowaniem się z punktem zakupu urządzenia, prosimy o kontakt telefoniczny z firmą Fellowes. Dane kontaktowe znajdują się na zewnętrznej okładce.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW TECHNICZNYCH

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak podświetlenia panelu sterowania	Nie włączono zasilania	Włącz zasilanie wyłącznikiem znajdującym się z tyłu urządzenia, obok gniazda przewodu zasilania, włóż wtyczkę zasilania do gniazdka
Czujnik LED podawania laminatu miga	Laminat został nieprawidłowo podany	Nacisnąć i przytrzymać dźwignię zwalnającą i wyjąć laminat ręcznie
Wszystkie diody LED migają przytłumionym światłem	Laminator przeszedł w tryb automatycznego wyłączania	Aby ponownie uruchomić urządzenie, nacisnąć dowolny przycisk lub wyłączyć, a następnie włączyć zasilanie urządzenia
Folia nie przylega dokładnie do laminowanego dokumentu	Zbyt duża grubość dokumentu	Sprawdź poprawność ustawienia grubości i ponów próbę
	Niewłaściwe ustawienie temperatury	Sprawdź poprawność ustawienia grubości i ponów próbę
Folia ulega pomarszczeniu lub powstają pęcherzyki powietrza	Niewłaściwe ustawienie temperatury	Sprawdź poprawność ustawienia grubości i ponów próbę
Folia pozostała w laminatorze	Zakleszczenie folii	Zwolnij folię za pomocą dźwigni i wyjmij ręcznie
	Wsunięto folię otwartą krawędzią do przodu	
	Folia nie została wyśrodkowana w szczelinie	
	Folia nie została wsunięta prosto	
Zakleszczenie	Wsunięto samą folię	
	Uszkodzone wałki lub klej na wałkach	Przepuść przez laminator arkusze folii czyszczącej, aby sprawdzić i oczyścić wałki
Po zalaminowaniu folia jest uszkodzona		

PRZECHOWYWANIE I CZYSZCZENIE

Wyjmij wtyczkę z gniazdka. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie. Zewnętrzne powierzchnie urządzenia można czyścić zwilżoną ściereczką. Do polerowania urządzenia nie wolno używać rozpuszczalników ani materiałów łatwopalnych. Do czyszczenia urządzenia można użyć arkuszy czyszczących. Przepuścić arkusze przez rozgrzane urządzenie, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia z wałków. W celu uzyskania optymalnych rezultatów zaleca się regularne stosowanie arkuszy czyszczących. (Symbole arkuszy czyszczących do zamawiania: 5320601)

ELEMENTY SYSTEMU OBSŁUGI LAMINATORA

A	Przycisk włącz/wyłącz	E	Szczelina do wprowadzania dokumentu do laminacji
B	Czujnik podawania laminatu	F	Podpórka wprowadzanego dokumentu
C	Przyciski wyboru folii ( , 80, 100, 125 mikronów)	G	Wyjście zalaminowanego dokumentu
D	Dźwignia zwolnienia 		

PARAMETRY

Wydajność		Dźwignia zwolnienia	Tak
Format	A3/A4	Laminowanie na zimno	Tak
Szerokość wejściowa	A3 = 318 mm A4 = 240 mm	Parametry techniczne	
Grubość folii laminacyjnej (min.)	75 mikronów (każda strona)	Napięcie / częstotliwość / natężenie	A3 = 220-240V AC, 50/60 Hz, 3,4A A4 = 220-240V AC, 50/60 Hz, 3,4A
Grubość folii laminacyjnej (maks.)	125 mikronów (każda strona)	Moc znamionowa	A3 = 750 W A4 = 750 W
Czas nagrzewania (przybliżony)	1 minute	Wymiary (wysokość x szerokość x głębokość)	A3 = 105 mm x 532 mm x 146 mm A4 = 105 mm x 436 mm x 139,2 mm
Czas stygnięcia	60-90 minut	Masa netto	A3 = 2,3 kg A4 = 1,8 kg
Szybkość laminowania (+/- 5%)	około 30 cm/min. (stała prędkość)	Maksymalna grubość dokumentu (zdolność laminowania)	0,024"/0,6 mm
Liczba wałków	2		
Sygnalizacja stanu gotowości	światlna i dźwiękowa		

 WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA - ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU

- Podłącz urządzenie do łatwo dostępnego gniazdka.
- Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, nie należy stosować urządzenia w pobliżu wody, rozlewać wody na obudowę urządzenia, przewód zasilający ani gniazdko elektryczne.

NALEŻY ustawić urządzenie na stabilnej powierzchni.

NALEŻY przeprowadzić próbną laminację i dostosować parametry urządzenia przed jego użytkowaniem.

NALEŻY usunąć zszywki i inne metalowe przedmioty przed rozpoczęciem laminacji.

NALEŻY umieścić urządzenie z dala od źródeł ciepła i wody.

NALEŻY wyłączyć urządzenie po każdym użyciu.

NALEŻY odłączyć wtyczkę, gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas.

NALEŻY dostosować ustawienia do używanej folii laminacyjnej.

NALEŻY uniemożliwić dostęp dzieci i zwierząt domowych do urządzenia będącego w użyciu.

NALEŻY stosować folię samoprzylepną tylko do laminowania na zimno.

NIE pozostawiać przewodu zasilającego w styczności z gorącymi powierzchniami.

NIE dopuścić, aby przewód zasilający zwiisał z szafek lub półek.

NIE używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.

NIE otwierać lub podejmować prób naprawy urządzenia.

NIE przekraczać podanych parametrów wydajności urządzenia.

NIE pozwalać dzieciom na samodzielną obsługę urządzenia.

NIE laminować ostrych ani metalowych przedmiotów (np. zszywki, spinacze).

NIE laminować na gorąco dokumentów wrażliwych na wysokie temperatury (np. bilety, zdjęcia USG itp.).

NIE laminować na gorąco z użyciem samoprzylepnych folii do laminacji (które wymagają ustawienia laminacji na zimno).

NIE laminować pustych folii do laminacji.

FUNKCJE I PORADY

Czujnik podawania laminatu

Gdy urządzenie otrzyma sygnał, że folia została podana nieprawidłowo lub nie przeszła całkowicie przez urządzenie w normalnym czasie działania, czujnik LED podawania laminatu zacznie migać. Aby usunąć laminat, należy użyć dźwigni zwalniającej znajdującej się z tyłu urządzenia.

Automatycznie Wyłączenie

Jeśli urządzenie nie będzie aktywne przez 30 minut, funkcja Automatycznego Wyłączenia przełączy je w tryb gotowości. Aby użyć urządzenia, wystarczy wcisnąć dowolny przycisk lub wyłączyć, a następnie włączyć zasilanie urządzenia.



Auto
Shut
Off

Funkcja zwolnienia

Dźwignia zwolnienia, znajdująca się z tyłu urządzenia umożliwia wyjęcie lub ponowne wyrównanie folii laminacyjnej. Folię można wyjąć od strony szczeliny wejściowej wyłącznie po zwolnieniu dźwigni.



- W celu uzyskania najlepszych rezultatów należy stosować artykuły marki Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Enhance 80 do laminacji na zimno.
- Folię samoprzylepną należy stosować tylko do laminowania na zimno.
- Ten model laminatora nie wymaga używania carriera. Jest to urządzenie laminujące bez carriera.
- Dokument należy zawsze umieszczać w folii do laminacji odpowiedniego rozmiaru.
- Przed laminacją właściwą należy zawsze wykonać laminację próbną o podobnym rozmiarze i grubości.
- Przygotować folię i dokument do laminacji. Umieścić dokument w folii tak, aby był wyśrodkowany i stykał się z wodzącą krawędzią zgrzaną. Upewnić się, że folia do laminacji nie jest za duża dla laminowanego dokumentu.
- W razie potrzeby, po zalaminowaniu i ostygnięciu można przyciąć nadmiar materiału wokół dokumentu.
- Korzystając z folii o różnych grubościach (ustawieniach temperatury) zaleca się rozpoczęcie od najcieńszych folii.



Useful Phone Numbers

Declaration of Conformity

Fellowes Manufacturing Company

Yorkshire Way, West Moor Park, Doncaster, South Yorkshire, DN3 3FB, England declares that the model Saturn 3i conforms with the requirements of (RoHS) the Restriction of Hazardous Substances Directive 2011/65/EC. The Low Voltage Directive 2006/95/EC. The Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC, the WEEE directive 2012/19/EU, and below harmonized European EN Standards.

Safety: EN 60950-1(2nd edition)

EMC Standard: EN55014-1 EN55014-2 EN61000-3-2 EN61000-3-3

Year Affixed: 14

Itasca, Illinois, USA
July 1, 2014

James Fellowes
James Fellowes

Help Line

Australia	+1-800-33-11-77
Canada	+1-800-665-4339
Europe	00-800-1810-1810

México	+001-800-514-9057
United States	+1-800-955-0959

Fellowes

Australia	+61-3-8336-9700
Benelux	+31-(0)-13-458-0580
Canada	+1-905-475-6320
Deutschland	+49-(0)-511-545489-0
España/Portugal	+34-91-748-05-01
France	+33-(0)-1-78-64-91-00
Italia	+39-071-730041

Japan	+81-(0)-3-5496-2401
Korea	+82-2-3462-2884
Malaysia	+60-(0)-35122-1231
Polska	+48-(22)-2052110
Russia	+7-495-280-7180
Singapore	+65-6221-3811
United Kingdom	+44-(0)-1302-836800



1789 Norwood Avenue, Itasca, Illinois 60143-1095 • USA • 630-893-1600

fellowes.com

Australia	Canada	Deutschland	France	Japan	Polska	United Kingdom
Benelux	China	España	Italia	Korea	Singapore	United States